

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santo Domingo de Silos (Santo Domingo de Silos, Burgos)

MUNICIPIO: Santo Domingo de Silos

PROVINCIA: Burgos

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 1147; CIHM 1, 155

N. INV: Monasterio de Santo Domingo de Silos (Santo Domingo de Silos, Burgos)

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Lápida

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 23 x 64

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 5

H. MAX. LETRA: 4 x 1,5

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

O(biit) · abbas · D(omi)n(i)c(us) · iacet · b(eate) · deitatis · amicus · / · ens · D(omi)ni · c(u)ltor · vicior(um) · provid(us) · ultor · / · ut · sonat · aba · pater · in · fr(at)e(r) · fit · in · patre · frater · / · Chr(ist)e · loca · celi(s) · h(un)c · meq(ue) · manu · Michaelis · / · Ob(i)it · p(ri)die · k(a)l(end)a · sete(m)br(is) · Era · millesima ducentesima sexagesima septima

Lectura dada por CIHM 1, 155.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Murió el abad Domingo, yace un ser que fue amigo de la bienaventurada divinidad, servidor del Señor,

prudente vengador de los vicios; como dice la palabra abad, se hizo padre para el hermano y hermano para el padre. Cristo, llévanos a los cielos a éste y a mi de la mano de San Miguel. Murió el día 31 de agosto de 1229.

Traducción dada por CIHM 1, 155.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 1, 155.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Conserva líneas de pautado. Estado medio de conservación (Copia de obituario).

del Hoyo Calleja (2017, p. 408) propone que la quita línea se haya redactado en un momento posterior a las cuatro precedentes. Alude al tipo de letra y a la existencia de interpunciones diferentes: dos puntos gruesos por tres algo más estilizados.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica. Se trata de dos tipos de escritura diferente. La primera parte de la inscripción tiene una escritura gótica muy similar a la mayoría de copias de obituario del siglo XIII. Por su parte, la data, muestra caracteres más evolucionados, que podríamos situar en el siglo XIV.

La mayor parte de las vocales están inscritas en las consonantes.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 31 de agosto de 1229 (siglo XIII).

CRIT. DAT.: Fecha dada en la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de Santo Domingo de Silos (Santo Domingo de Silos, Burgos), claustro, puerta de las Vírgenes.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 1147; CIHM 1, 155; del Hoyo Calleja, Javier (2017) “Panorama de la epigrafía medieval hispana: dificultades y propuestas”, en J.F. Mesa-Sanz (coord.) *Latinidad medieval hispánica*, Florencia, Sismel, pp. 399-414. Aquí p. 408. Castresana López, Álvaro (2015) *Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis* (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 226. Pérez de Urbel, Justo (1930) *El claustro de Santo Domingo de Silos*, CSIC, Madrid, p. 183.

BIBL. ARQUEOL.:

IMÁGENES



1. *Epitaphium sepulcrale del abad domingo II. Silos (Ap. n.º 155)*

IMPB 155